

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	Nõukogu	
2006/C 57/01	Bioloogiliste ja toksinrelvade ELi tegevuskava, mis täiendab nõukogu ühismeedet bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni (BTWC) toetuseks	1
	Komisjon	
2006/C 57/02	Euro vahetuskurss	3
2006/C 57/03	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	4
2006/C 57/04	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	7
2006/C 57/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M. 4148 — Nouveaux Constructeurs/Goldman Sachs Group/Deutsche Bank/Lone Star/Zapf) — Juhtumi puhul võidakse rakendada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	10
2006/C 57/06	Teavitamiskord — tehnilised eeskirjad ⁽¹⁾	11
2006/C 57/07	Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. märtsi 1994. aasta direktiivi 94/9/EÜ (plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavaid seadmeid ja kaitsesüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega ⁽¹⁾	17

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND**EFTA KOHUS**

2006/C 57/08	Kohtuotsus — 24. november 2005, kohtuasjas E-2/05 — EFTA järelevalveamet vs Islandi Vabariik (Riigiabi — Lepingukohustuste täitmatajätmine — järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 I osa artikli 1 lõike 2 teine lõik — otsuse kinnitamine EFTA järelevalveameti poolt — maksuametmete kohaldamise lõpetamine ja riigiabi tagastamine — EFTA järelevalveameti otsuse rakendamine ei ole võimalik) 23
2006/C 57/09	Kohtuotsus — 25. november 2005, kohtuasjas E-1/05 — EFTA järelevalveamet vs Norra Kuningriik (Lepingukohustuste täitmatajätmine — elukindlustusteenus — teenuste osutamise vabadus ja asutamisvabadus — direktiivi 2002/83/EÜ artikkel 33 — piirangute põhjendamine üldiste huvidega — proportsionaalsus) 24
EFTA järelevalveamet	
2006/C 57/10	Riigiabi lubamine vastavalt Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklile 61 ja järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 I osa artikli 1 lõikele 3 25
2006/C 57/11	Riigiabi lubamine vastavalt Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklile 61 ja järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 I osa artikli 1 lõikele 3 26

I

(Teave)

NÕUKOGU

Bioloogiliste ja toksinrelvade ELi tegevuskava, mis täiendab nõukogu ühismeedet bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni (BTWC) toetuseks

(2006/C 57/01)

Sissejuhatus

27. veebruaril 2006. aastal võttis nõukogu vastu ELi ühismeetme BTWC toetuseks, mis hõlmab ka ELi rahalist abi. Lisaks nimetatud ühismeetmes sisalduvatele meetmetele võtab EL käesolevaga vastu bioloogiliste ja toksinrelvade tegevuskava. Käesolev tegevuskava sisaldab kaht meetet, mida rakendavad ELi liikmesriigid ning mis ei vaja ELi rahalist toetust.

I. Usaldust suurendavate meetmete tõhus kasutamine*Eesmärk*

EL soovib taastada huvi usaldust suurendavate meetmete vastu ning nende meetmete kasutamist. Usaldust suurendavate meetmete aktiivsem kasutamine muudaks BTWC rakendamise läbipaistvamaks.

Kirjeldus

Sel eesmärgil tagavad kõik ELi liikmesriigid esimese sammuna alates 2006. aastast, et nad täidavad oma BTWCst tuleneva kohustuse esitada igal aastal aruanne usaldust suurendavate meetmete kohta. Eelkõige tagab EL, et BTWC iga ELi osalisriik esitab igal aastal aruande praeguse üheksa teema kohta (iga teema eraldi aruandevormil). Usaldust suurendavaid meetmeid käsitlevate aruannete iga-aastane esitamine ELi liikmesriikide poolt võimaldaks ELil võtta diplomaatilisi meetmeid teiste BTWC osalisriikide suhtes, et ergutada neid täitma oma konventsioonist tulenevaid kohustusi. ELi liikmesriigid jätkavad mõttetegevust teemal, kuidas kõige paremini tõhustada usaldust suurendavaid meetmeid BTWC kontekstis, ja arutavad oma ideid teiste BTWC osalisriikidega.

II. Bioloogiliste relvade väidetava kasutamise uurimine*Eesmärk*

EL soovib suurendada ÜRO peasekretäri poolt praegu rakendatava (keemiliste) bioloogiliste ja toksinrelvade väidetava kasutamise uurimismehhanismi tõhusust. See mehhanism on juriidiliselt kindlal alusel ning on saanud nii peassamblee kui julgeolekunõukogu heakskiidu. Sellele vaatamata leiab EL, et kõnealune, praeguseks 15-aastane mehhanism tuleks läbi vaadata ja vajalikus ulatuses ajakohastada.

Kirjeldus

ELi liikmesriigid hindavad oma ekspertteadmisi ning edastavad need vabatahtlikult peasekretärile, et aidata tal ajakohastada nimekirju ekspertidest ja laboratooriumidest, kellel ta võib paluda uurimisi läbi viia. ELi liikmesriikide eesmärgiks on esitada ÜRO peasekretärile asjakohane teave 2006. aasta detsembri lõpuks ning see teave iga kahe aasta järel läbi vaadata ja ajakohastada. ELi liikmesriigid teavitavad partnereid käesoleva meetme rakendamiseks tehtud sammudest ning teevad tulemuste saavutamiseks koostööd ELi seisukohti jagavate ÜRO liikmetega.

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

8. märts 2006

(2006/C 57/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1914	SIT	Sloveenia talaar	239,54
JPY	Jaapani jeen	140,35	SKK	Slovakkia kroon	37,584
DKK	Taani kroon	7,4586	TRY	Türgi liir	1,6100
GBP	Inglise nael	0,68605	AUD	Austraalia dollar	1,6227
SEK	Rootsi kroon	9,4720	CAD	Kanada dollar	1,3733
CHF	Šveitsi frank	1,5598	HKD	Hong Kongi dollar	9,2469
ISK	Islandi kroon	82,13	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8358
NOK	Norra kroon	8,0075	SGD	Singapuri dollar	1,9446
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 170,07
CYP	Küprose nael	0,5747	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	7,5139
CZK	Tšehhi kroon	28,805	CNY	Hiina jüaan	9,5878
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3230
HUF	Ungari forint	255,80	IDR	Indoneesia ruupia	11 097,89
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,431
LVL	Läti latt	0,6960	PHP	Filipiini peeso	61,000
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	33,4100
PLN	Poola zlott	3,8877	THB	Tai baht	46,705
RON	Rumeenia leu	3,4945			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 57/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 7.12.2005

Liikmesriik: Madalmaad

Abi number: N 605/2004

Nimetus: 2002. aasta saagikadude hüvitus

Eesmärk: Nimetatud meetme raames hüvitatakse 2002. aasta augustikuu äärmuslike ilmaolude põhjustatud saagikadusid

Õiguslik alus: Kaderwet LNV subsidies, Staatsblad 1997, no 710

Eelarve: Kõnealuse meetme maksimaalne eelarve on 3,8 miljonit EUR

Kestus: Ühekordne makse

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Abi nr: N 525/05

Nimetus: Kartulisektori arendamine (abikava nr N 297/00 muutmise)

Eesmärk: Investeeringutoetus kartulite (v.a tärklisekartulite) ladustamishoonete ehitamiseks või nende täiustamiseks ning kõnealuste kartulite turustamiseks

Õiguslik alus: Rakendatakse õigusnormidega (kava kasutatakse alates 2001. aastast)

Eelarve: 5,5 miljonit EUR (algselt kiidetud heaks kavaga N 297/00)

Abi osatähtsus või summa: 35 %

Kestus: 2000–2006 (Taotlusi võetakse vastu kuni 31.12.2006)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 15.12.2005

Liikmesriik: Hispaania (Castilla León)

Abi nr: Nr 521/05

Nimetus: Sekkumismeetmed kartuliturul

Eesmärk: Ajutine sekkumismeede säilituskartuliturul kõrvaldamis- ja eraladustamistoiminguna kõnealuse toote turu stabiliseerimiseks

Õiguslik alus: Orden AYG/1213./2005, de 22 de septiembre, por la que se regula una intervención en el mercado de la patata de consumo de la campaña 2005-2006

Eelarve: 2 miljonit EUR

Abi osatähtsus või summa: Muutuv sõltuvalt tegevustest

Kestus: 23. september kuni 1. november 2005

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 15.12.2005

Liikmesriik: Itaalia (Friuli-Venezia Giulia)

Abi nr: N 545/2005

Nimetus: Toetused loodusõnnetuste poolt kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (rahe 29. juunil 2005 kolmes kommuunis Friuli-Venezia Giulia maakonnas Udine provintsis)

Eesmärk: Hüvitada põllumajandusstruktuuridele halbade ilmastikutingimuste tekitatud kahjud

Õiguslik alus: Decreto legislativo n. 102/2004

Eelarve: Vt heakskiidetud kava (NN 54/A/04)

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 % kahjustest

Kestus: Komisjoni heakskiidetud abikava kohaldamisele

Muu teave: Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamisele vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622 lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 22.12.2005

Liikmesriik: Iirimaa

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 9.12.2005

Liikmesriik: Prantsusmaa (Cher)

Abi nr: Nr 560/2005

Nimetus: Abi kõrge geneetilise väärtusega suguloomade ostmiseks — C.G. Cher

Eesmärk: Investeermistoetused

Õiguslik alus: Articles L 1511-5 et s. du Code général des collectivités territoriales

Eelarve: 15 000 EUR aastas

Abi osatähtsus või summa: 15 % (maksimaalselt 40 %)

Kestus: Kolm aastat (2006–2008)

Muu teave: Abikava nr 732/2002 jätkamine

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 26.12.2006

Liikmesriik: Austria

Abi number: N 564a/2004

Pealkiri: Alam-Austria liidumaa suunised loodusõnnetuste läbi põllumajandusele tekitatud kahju kohta

Eesmärk: Teatatud meede käsitleb Alam-Austria liidumaa suuniseid abi andmise kohta erandlikes hädaolukordades (*teatatud suunised*). Teatatud meede on seotud üksnes kõnealuste suuniste rakendamisega põllumajanduses. Abikõlblik kahju, abi ülemmäär ja abistamise kord on samad, mis komisjon on heaks kiitnud meetme N 564b/2004 puhul.

Igast erandlikust hädaolukorrast, mille tagajärjel põllumajandustootjatele antakse teatatud suuniste alusel abi, teatatakse komisjonile eraldi. Hüvitist ei maksta välja enne, kui komisjon on igal sellisel eraldi teatatud juhtumil kinnitanud, et tegemist on loodusõnnetusega

Õiguslik alus: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich. (Rechtsvorschrift des Bundes)

Eelarve: Ligikaudu 70 000 EUR aastas. See on üldeelarve, mis hõlmab abi põllumajandustootmisele

Abi osatähtsus või summa: 20-70 % abikõlblikest kuludest

Kestus: Piiramatult

Muu teave: Käesolev otsus käsitleb üksnes õiguslikku raamistikku, mille moodustavad teatatud suunised, ja ei anna õigust riigiabi väljamaksmiseks nimetatud raamistiku alusel. Sellise abi väljamaksmiseks on vaja saata komisjonile eraldi teade ja saada komisjonilt luba.

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 23.11.2005

Liikmesriik: Taani

Abi nr: N 568/04

Pealkiri: Hüvitist geneetiliselt muundatud materjaliga saastumisest tekkinud kahju eest

Eesmärk: Taani asutused on otsustanud luua hüvitiste maksimise kava, mida rahastavad geneetiliselt muundatud põllukultuure kasvatavad põllumajandusettevõtjad ja mille eesmärk on katta nende kultuuridega seotud ohud ja aidata kaasa geneetiliselt muundatud ja muude põllukultuuride koosseksiteerimisele.

Iga põllumajandusettevõtja, kes kasvatab geneetiliselt muundatud põllukultuure, maksab kasvatamistasu 100 Taani krooni iga geneetiliselt muundatud põllukultuuri külvipinna hektari kohta. Kasvatamistasud koondatakse hüvitusfondi, millest makstakse hüvitist põllumajandusettevõtjatele, kes on saanud kahju geneetiliselt muundatud materjali esinemise tõttu nende põllukultuurides.

Hüvitist makstakse üksnes juhtudel, kus geneetiliselt muundatud põllukultuurist pärit materjali leitakse kas samast või sellega lähisuguluses olevast geneetiliselt muundamata kultuurist pärinevas materjalis (geneetiliselt muundatud kultuur, mis võib üle minna geneetiliselt muundamata kultuuri) samal põllumajandustootmise hooajal ja kindlaksmääratud alal (kaugus geneetiliselt muundatud kultuurist). Mahepõllundusmeetoditel põhineva seemnekasvatuse puhul kehtib üksnes põllumajandustootmise hooaega käsitlev tingimus.

Hüvitist kahju eest makstakse üksnes siis, kui geneetiliselt muundatud materjali sisaldus kahjutasu nõudja eespool kirjeldatud põllukultuuris ületab 0,9 %. See on piirväärtus, millest madalama sisalduse puhul ei ole geneetiliselt muundatud toidule või söödale vaja lisada määrgist, et see sisaldab geneetiliselt muundatud organisme, nagu on kehtestatud määrusega (EÜ) nr 1829/2003.

Hüvitise summa on piiratud geneetiliselt muundatud organisme sisaldava põllukultuurina märgistatud kultuuri ja sellise kultuuri, mille puhul sellist märgistamist ei nõuta (st geneetiliselt muundatud materjali sisaldus selles on madalam kui 0,9 %), turuhinna erinevusega. Turuhinna määrab Taani taimekasvatuse direktoraat (Danish Plant Directorate) igakuiste andmete alusel, mis ta saab toidumajanduse instituudilt (Institute of Food Economics, FØI)

Õiguslik alus: Lov nr. 436 af 9. juni om dyrkning m.v. af genetisk modificerede afgrøder; bekendtgørelse om kompensation for tab på grund af visse forekomster af genetisk modificeret materiale (udkast).

Eelarve: 300 000 DKK 40 540 EUR 2005. aastal

Abi osatähtsus või summa: 100 % abikõlblikest kuludest

Kestus: 5 aastat

Muu teave: Taani asutused kavatsesid kõnealust hüvitise maksmise kava rakendada ainult senikaua, kui selle saab asendada erasektori rahastatava kindlustusega

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 20.12.2005

Liikmesriik: Itaalia (Lombardia)

Abi nr: N 577/05

Nimetus: Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (tugev tuul Cremona provintsis 2. augustil 2005)

Eesmärk: Halbade ilmastikutingimuste tekitatud kahjude hüvitamine põllumajandustootmisele ja -struktuuridele (tugev tuul Cremona provintsis 2. augustil 2005)

Õiguslik alus: Decreto legislativo 102/2004: «Nuova disciplina del Fondo di solidarietà nazionale»

Eelarve: Rahastamine toimub abi NN 54/A/04 raames heakskiidetud eelarvest

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 %

Kestus: Komisjoni heaks kiidetud abikava kohaldamismeede

Muu teave: Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 22.12.2005

Liikmesriik: Ühendkuningriik

Abi number: N 584/2005

Nimetus: Liha üldise reklaamikava (Wales) laiendamine

Eesmärk: Liha üldise reklaamikava (Wales) pikendamine ühe aasta võrra koos eelarve suurendamisega

Õiguslik alus: Agriculture Act 1967 as amended; Welsh Development Agency Act 1975

Eelarve: Eelarve suurendamine: 2,25 miljonit GBP (3,22 miljonit EUR)

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 % (maksutaolised lõivud)

Kestus: Kehtivuse pikendamine ühe aasta võrra, kuni 31. märtsini 2007

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 22.12.2005

Liikmesriik: Ühendkuningriik

Abi number: N 585/2005

Nimetus: Kvaliteetliha reklaamikava laiendamine (Wales)

Eesmärk: Kvaliteetliha reklaamikava (Wales) pikendamine ühe aasta võrra koos eelarve suurendamisega.

Õiguslik alus: Agriculture Act 1967 as amended; Welsh Development Agency Act 1975

Eelarve: Eelarve suurendamine: 2,25 miljonit GBP (3,32 miljonit EUR)

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 % (maksutaolised lõivud)

Kestus: Kehtivuse pikendamine ühe aasta võrra, kuni 31. märtsini 2007

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2006/C 57/04)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 8.12.2005

Liikmesriik: Itaalia (Val D'Aosta)

Abi nr: N 135/04

Nimetus: "Fontina Qualità" projekt

Eesmärk: Toetus kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmiseks ja turustamiseks, tehniline toetus, uurimis- ja arendustoetus, reklaamitoetus

Õiguslik alus: Piano di sviluppo rurale 2000-2006 della Regione Valle d'Aosta — Capitolo 16, Aspetti connessi agli aiuti di Stato; in particolare la misura II.C.1 «Commercializzazione di prodotti di qualità», azione II.C.1.1 «Segni di qualità, sistema di controlli, certificazioni»

Eelarve: 2 125 000 EUR

Abi osatähtsus või summa: Tutvustamine ja kvaliteedi toetamine: 100 %, kuni 100 000 eurot abisaaja kohta kolme aasta jooksul. Tehniline toetus: 100 %, kuni 100 000 eurot abisaaja kohta kolme aasta jooksul (või 50 % VKEde puhul, nende puhul kohaldatakse kõrgeimat vastavat määra)

Uurimis- ja arendustoetus: 100 %

Reklaam: 50 %

Kestus: 6 aastat

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 7.12.2005

Liikmesriik: Ühendkuningriik (Inglismaa ja Põhja-Iirimaa)

Abi nr: N 222/2005

Pealkiri: Veiselihaturu taastamise programm (Inglismaa ja Põhja-Iirimaa)

Eesmärk: Tuua toiduahelasse tagasi veiseliha, mis on saadud veistelt, kes olid tapmise ajal üle 30 kuu vanad. Meetmed: tehniline abi ja kvaliteetsete arendamise soodustamine. Programmi haldavad liha- ja loomakasvatuse komisjon (*Meat and Livestock Commission*, MLC) ning loomakasvatuse ja lihakomisjon (*Livestock and Meat Commission*, LMC)

Õiguslik alus: Agriculture Act 1967 and Livestock Marketing Commission Act (Northern Ireland) 1967

Eelarve: 7 500 000 GBP (11,08 miljonit EUR)

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 %

Kestus: Alates heakskiitmise kuupäevast kuni 31. märtsini 2008

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 12.4.2005

Liikmesriik: Prantsusmaa

Abi nr: N 160/2004

Nimetus: 2003. aasta detsembri üleujutuste tekitatud kahjude hüvitamine

Eesmärk: Hüvitada Lõuna-Prantsusmaa põllumajandustootajate kannatatud kahjud seoses 2003. aasta üleujutustega

Eelarve: 30 miljonit EUR (hüvitis loodusõnnetuste korral), 860 000 EUR ettevõtete rahaliste kulude leevendamiseks

Abi osatähtsus või summa: Muutuv

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 20.12.2005

Liikmesriik: Itaalia (Calabria)

Abi nr: N 288/2004

Nimetus: Toetused loodusõnnetustes kahjustatud põllumajanduspiirkondadele (paduvihm ja tugev tuul Reggio Calabria provintsis 12.–14. detsembril 2003)

Eesmärk: Hüvitada põllumajandusstruktuuridele halbade ilmastikutingimuste tekitatud kahjud

Õiguslik alus: Articolo 3, comma 2, lettera c) della legge 185/1992. Deliberazione della Giunta regionale della Calabria n. 105/2004

Eelarve: Vt heakskiidetud kava (C 12/b/1995)

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 % kahjudest

Kestus: Komisjoni heakskiidetud kava rakendusmeetmed

Muu teave: Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile C 12/b/1995 (komisjoni 16. detsembril 2003. aasta otsus 2004/307/EÜ, ELT L 99/2004)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 7.12.2005

Liikmesriik: Madalmaad

Abi number: N 352/2004

Nimetus: Maksutaoliste lõivude suurendamine ning kahe uue lõivu kehtestamine linnuliha ja munade, jänesekasvatuse ning naaritsa/rebasekasvatuse sektoreid hõlmavate abikavade raames

Eesmärk: Kõnealuse meetmega tõstetakse maksutaolisi lõive, et suurendada uurimis- ja arendustöö, edendamise ning loomahaiguste vastu võitlemise valdkondade rahastamist

Õiguslik alus: Verordening van het Productschap voor Vee en Vlees ter wijziging van de eerdere verordeningen inzake parafiscalc heffingen in de sectoren pluimvee en eieren, konijnen en edelpelsdieren

Eelarve: Koguelarve sõltub uurimis- ja edendamistegevuse ning loomahaiguste vastu võitlemisega seotud tegelikest kulu-dest eri sektorites. Kõnealuse meetmega seotud uued maksutaolised lõivud, millega rahastatakse kõnesolevat tegevust, hõlmavad maksimummäärasid; tegelikud maksud võivad sõltuvalt tegelikest kuludest olla madalamad

Kestus: Täpsustamata

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 16.12.2005

Liikmesriik: Hispaania (Murcia)

Abi nr: Nr 431/05

Nimetus: Abimeetmed põllumajandustoodete töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele Murcia piirkonna teatavates haldusüksustes

Eesmärk: Arendada uusi põllumajanduslikke toidutööstusi ja täiustada olemasolevaid rajatise, et taastada ja suurendada maapiirkondade konkurentsivõimet, säilitades ja luues niiviisi töökohti ja soodustades elanikkonna maapiirkondades elamist. Kaitsta keskkonda. Jälgida tootmisel turusuundumusi. Täiustada töötlemisprotsesse, müügivõimalusi ja kvaliteeti ning sanitaaringimusi

Õiguslik alus: Proyecto de Orden de ... de ... 2005 de la Consejería de Agricultura y Agua por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan subvenciones para el año 2006 para pequeñas y medianas empresas (PYME) dedicadas a la transformación de productos agrarios en determinados municipios de la región de Murcia

Eelarve: 1 400 000 EUR

Abi osatähtsus või summa: Abi ülemmäär on 24 % abikõlblekest kuludest ning seda võib suurendada kuni 28 %ni

Kestus: 2 aastat

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 8.12.2005

Liikmesriik: Saksamaa

Abi nr: N 466/A/2005

Nimetus: Toetusfond Baieri liidumaal 2005. aasta augustis põllumajandus- ja metsandussektori ettevõtteid tabanud üleujutuse tekitatud kahjude hüvitamiseks

Eesmärk: 2005. aasta augusti üleujutusega tekitatud kahjude hüvitamine nendele põllumajandus- ja metsandussektori ettevõtetele, kelle edasi eksisteerimine on kahtluse all

Õiguslik alus: Bayerische Haushaltsordnung

Vollzugshinweise des Bayerischen Staatsministeriums der Finanzen zum „Härtefonds zur Beseitigung von Notständen durch das Sommerhochwasser 2005 von Privathaushalten, Gewerbetreibenden und freiberuflich Tätigen sowie Unternehmen der Land- und Forstwirtschaft — Hochwasser-Härtefonds 2005“

Eelarve: 30 miljonit EUR

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 %

Kestus: Ühekordne meede aastal 2005

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 15.12.2005

Liikmesriik: Itaalia (Abruzzo)

Abi nr: N 472/2004

Nimetus: Sekkumine loodusõnnetustes kannatanud põllumajanduspiirkondades (rahe 8. augustil 2004)

Eesmärk: Hüvitada põllumajandustootmisele halbade ilmastikutingimuste tekitatud kahjud

Õiguslik alus: Decreto legislativo n. 102/2004

Eelarve: Vt heakskiidetud kava (NN 54/A/04)

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 % kahjudest

Kestus: Komisjoni heakskiidetud abikava kohaldamismeede

Muu teave: Komisjoni heakskiidetud kava kohaldamismeede vastavalt riigiabile NN 54/A/2004 (komisjoni 7. juuni 2005. aasta kiri K(2005)1622lõplik)

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 7.12.2005

Liikmesriik: Madalmaad

Abi number: N 491/2005

Nimetus: Toetuse andmise kord kasvuhoonekultuuride kasvatamisega tegelevate ettevõtete ümberstruktureerimiseks Põhja-Brabanti provintsi ohustatud keskkonnaga piirkondades

Eesmärk: Taastada püsivalt Põhja-Brabanti provintsi maastiku ja keskkonna kvaliteet

Õiguslik alus: (1) Provinciewet, artikkel 143, (2) Verordening subsidies kwaliteits- en structuurverbetering Landelijk Gebied provincie Noord-Brabant 2001, artikkel 4 (Provinciaal blad van Noord-Brabant, nr. 58/2001) en (3) Concept subsidieregeling sanering glastuinbouwbedrijven in kwetsbare gebieden provincie Noord-Brabant (30 juni 2005)

Eelarve: 10 miljonit EUR

Kestus: 2006–2008

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 20.12.2005

Liikmesriik: Itaalia

Abi nr: N 517/2005

Pealkiri: 2005. aastal põllumajanduspiirkondi tabanud põua tekitatud kahju hüvitamine

Eesmärk: Hüvitis 2005. aasta ilmastikuga seotud kahjude eest. Hüvitist makstakse ainult loomasööda tootjaile tekkinud kahju eest Bolzano provintsi vähem soodsates piirkondades. Itaalia asutuste teatel on kannatanud piirkonnas läbiviidud uuringud näidanud, et hävinud on 20–80 % toodangust; keskmine kahju ulatus on 30 %. Abi antakse abistamise raamkava NN 54/A/04 alusel, mille komisjon kinnitas oma 7. juuni 2005. aasta otsusega C(2005)1622. Itaalia asutused on osutanud, et teatatud abimeede kujutab endast teadet individuaalsest abist eespool nimetatud otsuse punkti 58 alusel

Õiguslik alus: Decreto legislativo n. 102/2004: «Interventi finanziari a sostegno delle imprese agricole»

Eelarve: Abistamise raamkava aastaeelarve ilmastikukahjude hüvitamiseks on ligikaudu 100 miljonit eurot. Teatatud meetmega seotud kulud ei ole veel teada

Abi osatähtsus või summa: 100 % abikõlblikust kahjust

Kestus: Ühekordne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum nr COMP/M. 4148 — Nouveaux Constructeurs/Goldman Sachs Group/Deutsche Bank/Lone Star/Zapf)****Juhtumi puhul võidakse rakendada lihtsustatud korda**

(2006/C 57/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 28. veebruaril 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtjad Les Nouveaux Constructeurs S.A. (edaspidi "LNC", Prantsusmaa), Goldman Sachs Group Inc (edaspidi "GS", USA), Deutsche Bank AG London (edaspidi "DB", Ühendkuningriik), Lone Star Fund V L.P. (edaspidi "LS V", USA) ja Lone Star Fund V (edaspidi "LS V", Bermuda) omandavad aktsiate ostmise teel ühise kontrolli ettevõtja Zapf GmbH (edaspidi "Zapf", Saksamaa) üle nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— LNC: kinnisvaraarendus;

— Goldman Sachs Group Inc: investeerimispangandus ja väärtpaberid;

— Deutsche Bank: ülemaailmne pangandus;

— Lone Star V: erakapitali investeerimine;

— Zapf: kinnisvaraarendus, moodulgaraažid; ehitusmaterjalide, veemahutite ja reoveepuhastusseadmete hulgimüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M. 4148 — Nouveaux Constructeurs/Goldman Sachs Group/Deutsche Bank/Lone Star/Zapf):

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Teavitamiskord — tehnilised eeskirjad

(2006/C 57/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiiv 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord. (EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37; EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18).

Komisjonile laekunud teatised tehniliste eeskirjade eelnõude kohta

Viide ⁽¹⁾	Pealkiri	Kolmekuulise ooteaja lõpp ⁽²⁾
2006/0100/LV	Ministrite Kabineti määruse eelnõu geneetiliselt muundatud organismide keskkonda viimise ning järelevalve ja kontrolli korra nõuete kohta	17.5.2006
2006/0101/P	Dekretseadus, millega kehtestatakse eeltingestatud terase turuleviimise tingimused	17.5.2006
2006/0102/S	Kemikaaliinspeksiooni keemiasaaduste ja biotehnoloogiliste organismide eeskirja (KIFS 1998:8) muutmise eeskiri	17.5.2006
2006/0103/A	Alam-Austria liidumaa mänguautomaatide seadus	18.5.2006
2006/0104/PL	Transpordi- ja ehitusministri määrus veo- ja lähitranspordile spetsialiseeritud vahendite ja seadmete projekteerimise, ekspluateerimise, remontimise ning moderniseerimise tehniliste tingimuste järelevalve kohta	18.5.2006
2006/0105/NL	Subsiidiumimäärus Smart Mix	⁽⁴⁾
2006/0106/NL	a. Seadlus, millega muudetakse sõidukite eeskirju seoses gaaslahenduslampidega lähituledele esitatavate nõuete muudatusega; b. määrus, millega muudetakse lõplike nõuete kohta käivat määrust seoses gaaslahenduslampidega lähituledele nõuete kehtestamisega.	22.5.2006
2006/0107/DK	Karusloomade kaitse määruse eelnõu, § 24 lg 3, § 26, § 31 lg-d 3 ja 4, §-d 34 ja 35, ning § 40 lg 1	22.5.2006
2006/0108/PL	Transpordi- ja ehitusministri määrus, millega täpsustatakse nõuded eriotstarbeliste surveadmetega projekteerimise, tootmise, kasutamise, hooldamise ja ajakohastamise tehnilisele kontrollile	23.5.2006
2006/0109/F	Määruseelnõu kosmeetikatoodete kontrolli kohta, millega muudetakse tervishoiuseadustikku (regulatiiv-sätteid)	23.5.2006
2006/0110/A	Raadioliideste kirjeldus "Raadiolinkside" liides nr: FSB-RR039	23.5.2006

⁽¹⁾ Aasta — registreerimisnumber — päritoluliikmesriik.

⁽²⁾ Periood, mille vältel eelnõud ei või vastu võtta.

⁽³⁾ Ooteaega ei kohaldata, kuna komisjon aktsepteerib teavitava liikmesriigi poolt esitatud kiireloomulise vastuvõtmise põhjendusi.

⁽⁴⁾ Ooteaega ei kohaldata, kuna meede puudutab tehnilisi spetsifikatsioone või muid eeskirju või teenuseid puudutavaid eeskirju, mis on seotud fiskaal- või finantsmeetmetega vastavalt direktiivi 98/34/EÜ artikli 1 lõike 11 teise lõigu kolmandale taandele.

⁽⁵⁾ Teatamismenetlus on lõpetatud.

Komisjon juhib tähelepanu 30. aprillil 1996. aasta kohtuotsusele "CIA Security" kaasuses (C-194/94 — ECR I, lk 2201), milles Euroopa Ühenduste Kohus määras, et direktiivi 98/34/EÜ (endine direktiiv 83/189/EMÜ) artikleid 8 ja 9 tuleb tõlgendada nii, et üksikisikud võivad nendele siseriiklikes kohtutes tugineda, kohtud peavad aga keelduma selliste siseriiklike tehniliste eeskirjade kohaldamises, millest ei ole teatatud vastavalt nimetatud direktiivile.

See kohtuotsus kinnitab komisjoni teadet 1. oktoobrist 1986 (EÜT C 245, 1.10.1986, lk 4).

Seega muudab teatamiskohustuse rikkumine asjaomase tehnilise eeskirja kehtetuks ja seeläbi üksikisikute suhtes jõustamatuks.

Kui soovite teatamismenetluse kohta lisateavet, kirjutage palun järgmisel aadressil:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3

B-1049 Brussels

E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Samuti saab teavet Interneti-aadressilt <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Kui vajate teatiste kohta lisateavet, võtke palun ühendust allpool loetletud siseriiklike asutustega:

DIREKTIIVI 98/34/EÜ HALDAMISE EEST VASTUTAVATE SISERIIKLIKE AMETIASUTUSTE NIMEKIRI**BELGIA**

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 NG III — 4ème étage
 boulevard du Roi Albert II/16
 B-1000 Bruxelles

Pr Pascaline Descamps
 Telefon: (32-2) 277 80 03
 Faks: (32-2) 277 54 01
 E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

Üldelektronpostiaadress: belnotif@mineco.fgov.be

Interneti-aadress: <http://www.mineco.fgov.be>

TŠEHHI VABARIIK

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 P.O. BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Hr Miroslav Chloupek
 Director of International Relations Department
 Telefon: (420) 224 90 71 23
 Faks: (420) 224 91 49 90
 E-post: chloupek@unmz.cz

Pr Lucie Růžicková
 Telefon: (420) 224 90 71 39
 Faks: (420) 224 90 71 22
 E-post: ruzickova@unmz.cz

Üldelektronpostiaadress: eu9834@unmz.cz

Interneti-aadress: <http://www.unmz.cz>

TAANI

Erlhvervs- og Byggestyrelsen
 (National Agency for Enterprise and Construction)
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø (või DK-2100 Copenhagen OE)

Hr Bjarne Bang Christensen
 Legal adviser
 Telefon: (45) 35 46 63 66 (otsetelefon)
 E-post: bbc@ebst.dk

Pr Birgit Jensen
 Principal Executive Officer
 Telefon: (45) 35 46 62 87 (otsetelefon)
 Faks: (45) 35 46 62 03
 E-post: bij@ebst.dk

Vastastikust teatamist puudutavate sõnumite edastamise aadress
 — noti@ebst.dk

Interneti-aadress: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

SAKSAMAA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
 Referat XA2
 Scharnhorststr. 34-37
 D-10115 Berlin

Pr Christina Jäckel
 Telefon: (49-30) 20 14 63 53
 Faks: (49-30) 20 14 53 79
 E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Interneti-aadress: <http://www.bmwa.bund.de>

EESTI

Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn

Hr Karl Stern
 Executive Officer of Trade Policy Division
 EU and International Co-operation Department
 Telefon: (372-6) 25 64 05
 Faks: (372-6) 31 30 29
 E-post: karl.stern@mkm.ee

Üldelektronpostiaadress: el.teavitamine@mkm.ee

Interneti-aadress: <http://www.mkm.ee>

KREEKA

Ministry of Development
 General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 Athens
 Telefon: (30-210) 696 98 63
 Faks: (30-210) 696 91 06

ELOT
 Acharnon 313
 GR-111 45 Athens

Pr Evangelia Alexandri
 Telefon: (30-210) 212 03 01
 Faks: (30-210) 228 62 19
 E-post: alex@elot.gr

Üldelektronpostiaadress: 83189in@elot.gr

Interneti-aadress: <http://www.elot.gr>

HISPAANIA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres "Ágora"
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

Hr Angel Silván Torregrosa
 Telefon: (34-91) 379 83 32

Pr Esther Pérez Peláez
 Technical Advisor
 E-post: esther.perez@ue.mae.es
 Telefon: (34-91) 379 84 64
 Faks: (34-91) 379 84 01

Üldelektronpostiaadress: d83-189@ue.mae.es

PRANTSUSMAA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Pr Suzanne Piau
 Telefon: (33-1) 53 44 97 04
 Faks: (33-1) 53 44 98 88
 E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pr Françoise Ouvrard
 Telefon: (33-1) 53 44 97 05
 Faks: (33-1) 53 44 98 88
 E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Üldelektronpostiaadress: d9834.france@industrie.gouv.fr

IIRIMAA

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

Hr Tony Losty
 Telefon: (353-1) 807 38 80
 Faks: (353-1) 807 38 38
 E-post: tony.losty@nsai.ie

Interneti-aadress: <http://www.nsai.ie>

ITAALIA

Ministero delle attività produttive
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

Hr Vincenzo Correggia
 Telefon: (39) 06 47 05 22 05
 Faks: (39) 06 47 88 78 05
 E-post: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Hr Enrico Castiglioni
 Telefon: (39) 06 47 05 26 69
 Faks: (39) 06 47 88 78 05
 E-post: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

Üldelektronpostiaadress: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Interneti-aadress: <http://www.minindustria.it>

KÜPROS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Telefon: (357-22) 40 93 10
 Faks: (357-22) 75 41 03

Hr Antonis Ioannou
 Telefon: (357-22) 40 94 09
 Faks: (357-22) 75 41 03
 E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Üldelektronpostiaadress: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Interneti-aadress: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LÄTI

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Telefon: (371) 701 32 30
 Faks: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Telefon: (371) 701 32 36
 Telefon: (371) 701 30 67
 Faks: (371) 728 08 82
 E-post: zanda.liekna@em.gov.lv

Üldelektronpostiaadress: notification@em.gov.lv

LEEDU

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Pr Daiva Lesickiene
Telefon: (370-5) 270 93 47
Faks: (370-5) 270 93 67

E-post: dir9834@lsd.lt

Interneti-aadress: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Hr J. P. Hoffmann
Telefon: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: see.direction@eg.etat.lu

Interneti-aadress: <http://www.see.lu>

UNGARI

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Hr Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-post: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Telefon: (36-1) 374 28 73
Faks: (36-1) 473 16 22

E-post: notification@gkm.gov.hu

Interneti-aadress: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Telefon: (356) 21 24 24 20
Telefon: (356) 21 24 32 82
Faks: (356) 21 24 24 06

Pr Lorna Cachia
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Üldelektronpostiaadress: notification@msa.org.mt

Interneti-aadress: <http://www.msa.org.mt>

HOLLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Hr Ebel van der Heide
Telefon: (31-50) 5 23 21 34

Pr Hennie Boekema
Telefon: (31-50) 5 23 21 35

Pr Tineke Elzer
Telefon: (31-50) 5 23 21 33
Faks: (31-50) 5 23 21 59

Üldelektronpostiaadress:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pr Brigitte Wikgolm
Telefon: (43-1) 711 00 58 96
Faks: (43-1) 715 96 51 või (43-1) 712 06 80
E-post: not9834@bmwa.gv.at

Interneti-aadress: <http://www.bmwa.gv.at>

POOLA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pr Barbara Nieciak
Telefon: (48-22) 693 54 07
Faks: (48-22) 693 40 28
E-post: barnie@mg.gov.pl

Pr Agata Gàgor
Telefon: (48-22) 693 56 90

Üldelektronpostiaadress: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pr Cândida Pires
Telefon: (351-21) 294 82 36 või 81 00
Faks: (351-21) 294 82 23
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Üldelektronpostiaadress: not9834@mail.ipq.pt

Interneti-aadress: <http://www.ipq.pt>

SLOVEENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
 Dmartinska 140
 SLO-1000 Ljubljana
 Pr Vesna Strašičar
 Telefon: (386-1) 478 30 41
 Faks: (386-1) 478 30 98
 E-post: contact@sist.si

SLOVAKKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
 Director of the Department of European Integration,
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
 Stefanovicova 3
 SK-814 39 Bratislava
 Telefon: (421-2) 52 49 35 21
 Faks: (421-2) 52 49 10 50
 E-post: steinlova@normoff.gov.sk

SOOME

Kauppa-ja teollisuusministeriö
 (Ministry of Trade and Industry)
 Külastusaadress:
 Aleksanterinkatu 4
 FIN-00171 Helsinki
 ja
 Katakatu 3
 FIN-00120 Helsinki
 Postiaadress:
 P.O. Box 32
 FIN-00023 Government
 Pr Leila Orava
 Telefon: (358-9) 16 06 46 86
 Faks: (358-9) 16 06 46 22
 E-post: leila.orava@ktm.fi
 Pr Katri Amper
 Telefon: (358-9) 16 06 46 48
 Üldelektronpostiaadress: maaraykset.tekniset@ktm.fi
 Interneti-aadress: <http://www.ktm.fi>

ROOTSI

Kommerskollegium
 (National Board of Trade)
 Box 6803
 Drottninggatan 89
 S-113 86 Stockholm
 Pr Kerstin Carlsson
 Telefon: (46-8) 690 48 82 või (46-8) 690 48 00
 Faks: (46-8) 690 48 40 või (46-8) 30 67 59
 E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
 Üldelektronpostiaadress: 9834@kommers.se
 Interneti-aadress: <http://www.kommers.se>

ÜHENDKUNINGRIIK

Department of Trade and Industry
 Standards and Technical Regulations Directorate 2
 151 Buckingham Palace Road
 London SW1 W 9SS
 United Kingdom
 Hr Philip Plumb
 Telefon: (44-20) 72 15 14 88
 Faks: (44-20) 72 15 15 29
 E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
 Üldelektronpostiaadress: 9834@dti.gsi.gov.uk
 Interneti-aadress: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
 Rue Belliard 35
 B-1040 Bruxelles
 Pr Adinda Batsleer
 Telefon: (32-2) 286 18 61
 Faks: (32-2) 286 18 00
 E-post: aba@eftasurv.int
 Pr Tuija Ristiluoma
 Telefon: (32-2) 286 18 71
 Faks: (32-2) 286 18 00
 E-post: tri@eftasurv.int
 Üldelektronpostiaadress: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
 Interneti-aadress: <http://www.eftasurv.int>
EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
 Rue Joseph II 12-16
 B-1000 Bruxelles
 Pr Kathleen Byrne
 Telefon: (32-2) 286 17 49
 Faks: (32-2) 286 17 42
 E-post: kathleen.byrne@efta.int
 Üldelektronpostiaadress: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
 Interneti-aadress: <http://www.efta.int>

TÜRGI

Undersecretariat of Foreign Trade
 General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
 İnönü Bulvarı n° 36
 TR-06510
 Emek — Ankara
 Hr Mehmet Comert
 Telefon: (90-312) 212 58 98
 Faks: (90-312) 212 87 68
 E-post: comertm@dtm.gov.tr
 Interneti-aadress: <http://www.dtm.gov.tr>

Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. märtsi 1994. aasta direktiivi 94/9/EÜ (plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavaid seadmeid ja kaitstesüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) rakendamisega

(2006/C 57/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

ESO (*)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavusseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 1010-1:2004 Masinate ohutus — tusnõuded trükimasinate ja paberimuundurmasinate kavandamisele ja valmistamisele — Osa 1: Üldnõuded	—	
CEN	EN 1127-1:1997 Plahvatusohtlik keskkond — hvatuse vältimine ja kaitse — Osa 1: Põhimõisted ja meetodika	—	
CEN	EN 1127-2:2002 Plahvatusohtlikud keskkonnad — hvatuste ärahoidmine ja kaitse nende eest — Osa 2: Põhimõisted ja meetodika kaevandamisel	—	
CEN	EN 1710:2005 Maa-aluste kaevanduste plahvatusohtlikus keskkonnas kasutamiseks mõeldud seadmed ja komponendid	—	
CEN	EN 1755:2000 Tööstuslike mootorkärude ohutus — Töötamine plahvatusohtlikus keskkonnas — Kasutamine süttivas gaasis, aurus, udus ja tolmus	—	
CEN	EN 1834-1:2000 Kolbisepõlemismootorid — Plahvatusohtlikus keskkonnaks kasutamiseks mõeldud mootorite kavandamise ja valmistamise ohutusnõuded — Osa 1: Rühma II mootorid kasutamiseks süttiva gaasi ja auru keskkonnas	—	
CEN	EN 1834-2:2000 Kolbisepõlemismootorid — Plahvatusohtlikus keskkonnaks kasutamiseks mõeldud mootorite kavandamise ja valmistamise ohutusnõuded — Osa 2: Rühma I mootorid kasutamiseks kaevandusgaasi- ja/või põleva tolmuriskiga allmaatöödel	—	
CEN	EN 1834-3:2000 Kolbisepõlemismootorid — Plahvatusohtlikus keskkonnaks kasutamiseks mõeldud mootorite kavandamise ja valmistamise ohutusnõuded — Osa 3: Rühma II mootorid kasutamiseks süttiva tolmu keskkonnas	—	
CEN	EN 1839:2003 Gaaside ja aurude plahvatuspiiride kindlaksmääramine	—	
CEN	EN 12581:2005 Pindamisseadmed — Sukel- ja elektrofoor-pindamismasinad orgaaniliste vedelike pindamismaterjalide kasutamiseks — Ohutusnõuded	—	

ESO (1)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asenda- tava standardi järgimi- sest tulenev vastavu- seeldus kaotab kehti- vuse Märkus 1
CEN	EN 12757-1:2005 Kattematerjalide segamise masinad — Ohutusnõuded — Osa 1: Sõidukites kasutatavad segamismasinad	—	
CEN	EN 12874:2001 Leegikututid — Jõudlusnõuded, katsemeetodid ja kasutamise piirnormid	—	
CEN	EN 13012:2001 Bensiinjaamad — Kütusetankurites kasutatavate automaatpihustite valmistamine ja jõudlus	—	
CEN	EN 13160-1:2003 Lekkedetektorsüsteemid — Osa 1: Üldpõhimõtted	—	
CEN	EN 13237:2003 Plahvatusohtlikud keskkonnad — Plahvatusohtlikus keskkonnas kasutamiseks mõeldud seadmete ja kaitsesüsteemide mõisted ja määratlused	—	
CEN	EN 13463-1:2001 Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks — Osa 1: Põhimeetod ja nõuded	—	
CEN	EN 13463-2:2004 Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks — Osa 2: Kaitsmine juurdevoolu takistamise "fr" abil	—	
CEN	EN 13463-3:2005 Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks — Osa 3: Kaitsmine tulekindla ümbrise "d" abil	—	
CEN	EN 13463-5:2003 Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks — Osa 5: Kaitsmine konstruktsiooniohutusklassi "c" abil	—	
CEN	EN 13463-6:2005 Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlike keskkondade jaoks — Osa 6: Kaitsmine süttimisallika kontrolli "b" abil	—	
CEN	EN 13463-8:2003 Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtliku keskkonna jaoks — Osa 8: Vedelikimmissioon "k" poolt tagatav kaitse	—	
CEN	EN 13616:2004 Staatiliste mahutite ning vedelkütuste ülevoolu vältimise seadmed	—	
CEN	EN 13617-1:2004 Bensiinjaamad — Osa 1: Ohutusnõuded mõõtepumpade, tankurite ja kaugjuhtimisega pumpade valmistamisele ja jõudlusele	—	

ESO (1)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavusseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 13617-2:2004 Bensiinjaamad — Osa 2: Ohutusnõuded mõõtepumpadel ja tankuritel kasutamiseks mõeldud kaitselülite valmistamisele ja jõudlusele	—	
CEN	EN 13617-3:2004 Bensiinjaamad — Osa 3: Ohutusnõuded sulgurventiilide valmistamisele ja jõudlusele	—	
CEN	EN 13673-1:2003 Gaaside ja aurude maksimaalse plahvatusrõhu ja maksimaalse rõhu tõusukiiruse kindlaksmääramine — Osa 1: Maksimaalse plahvatusrõhu kindlaksmääramine	—	
CEN	EN 13673-2:2005 Gaaside ja aurude maksimaalse plahvatusrõhu ja maksimaalse rõhu tõusukiiruse kindlaksmääramine — Osa 2: Plahvatusel tekkiva maksimaalse rõhu suurenemise määramine	—	
CEN	EN 13760:2003 Kerg- ja raskeveokite automaatsed LPG tankimissüsteemid — Otsik, katsenõuded ja mõõtmised	—	
CEN	EN 13821:2002 Plahvatusohtlikud keskkonnad. Plahvatuste vältimine ja kaitse plahvatuste eest — Tolmu/õhu segude minimaalse süttimiskontsentratsiooni määramine	—	
CEN	EN 13980:2002 Plahvatusohtlikud keskkonnad — Kvaliteedisüsteemide rakendamine	—	
CEN	EN 14034-1:2004 Tolmupilvede plahvatusomaduste kindlaksmääramine — Osa 1: Tolmupilvede maksimaalse plahvatusrõhu (p _{max}) kindlaksmääramine	—	
CEN	EN 14034-4:2004 Tolmupilvede plahvatusomaduste kindlaksmääramine — Osa 4: Hapniku piirkontsentratsiooni (LOC) kindlaksmääramine tolmuilvedes	—	
CEN	EN 14373:2005 Plahvatuse summutamise süsteemid	—	
CEN	EN 14522:2005 Gaaside ja aurude isesüttimistemperatuuri määramine	—	
CEN	EN 14591-1:2004 Plahvatuse vältimine ja kaitse allamaakaevanduses — Kaitsetsüsteemid — Osa 1: 2-baarist plahvatust taluv ventilatsioonikonstruktsioon	—	
CENELEC	EN 50014:1997 Plahvatusohtliku keskkonna elektriseadmed — Üldnõuded	—	
	EN 50014:1997/A1:1999	Märkus 3	
	EN 50014:1997/A2:1999	Märkus 3	
CENELEC	EN 50015:1998 Plahvatusohtliku keskkonna elektriseadmed — Õlisse sukeldusega "o"	—	

ESO (1)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavusseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CENELEC	EN 50017:1998 Plahvatusohtliku keskkonna elektriseadmed — Pulbertäidis “q”	—	
CENELEC	EN 50018:2000 Plahvatusohtliku keskkonna elektriseadmed. Leegikindlad kaitsekatted “d”	—	
	EN 50018:2000/A1:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2003)
CENELEC	EN 50019:2000 Plahvatusohtliku keskkonna elektriseadmed — Suurendatud ohutus “e” + Corrigendum 04.2003	—	
CENELEC	EN 50020:2002 Plahvatusohtliku keskkonna elektriseadmed — Omaohutus “i”	—	
CENELEC	EN 50021:1999 Plahvatusohtliku keskkonna elektriseadmed — Kaitseliik “n”	—	
CENELEC	EN 50104:2002 Hapniku avastamise ja mõõtmise elektriseadmed — Jõudlusnõuded ja katsemeetodid	EN 50104:1998 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (1.2.2005)
	EN 50104:2002/A1:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-1:1999 Gaaside ja aurude avastamiseks mõeldud avatud trajektooriga aparadi spetsifikatsioon — Osa 1: Üldnõuded ja katsemeetodid	—	
	EN 50241-1:1999/A1:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-2:1999 Gaaside ja aurude avastamiseks mõeldud avatud trajektooriga aparadi spetsifikatsioon — Osa 2: Põlevate gaaside avastamiseks mõeldud aparadi jõudlusnõuded	—	
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Elektriseadmed kasutamiseks põleva tolmu olemasolu puhul — Osa 1-1: Kaitsekestaga kaetud elektriseadmed — Valmistamine ja katsetamine + Corrigendum 08.1999	—	
	EN 50281-1-1:1998/A1:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Elektriseadmed kasutamiseks põleva tolmu olemasolu puhul — Osa 1-2: Kaitsekestaga kaetud elektriseadmed — Valik, paigaldamine ja korrashoid + Corrigendum 12.1999	—	
	EN 50281-1-2:1998/A1:2002	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Elektriseadmed kasutamiseks põleva tolmu olemasolu puhul — Osa 2-1: Katsemeetodid — Meetodid tolmu minimaalse süttimistemperatuuri kindlaksmääramiseks	—	

ESO ⁽¹⁾	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavusseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CENELEC	EN 50284:1999 Erinõuded rühma II, kategooria I G elektriseadmete valmistamisele, katsetele ja märgistusele	—	
CENELEC	EN 50303:2000 Rühma II, kategooria I G seadmed, mis on mõeldud säilitama oma funktsionaalsuse maagaasi ja/või kivisöetolmu poolt ohustatud keskkonnas	—	
CENELEC	EN 50381:2004 Teisaldatavad õhutusruumid olemasoleva või puuduva seesmise väljalaskekohata + Corrigendum 12.2005	—	
CENELEC	EN 60079-7:2003 Gaasplahvatusohtlike keskkondade elektriseadmed — Osa 7: Suurendatud turvalisus "e" (IEC 60079-7:2001)	EN 50019:2000 Märkus 2.1	1.7.2006
CENELEC	EN 60079-15:2003 Elektriseadmed plahvatusohtliku gaasi keskkonnas — Osa 15: Kaitsetüüp "n" (IEC 60079-15:2001 (Muudetud))	EN 50021:1999 Märkus 2.1	1.7.2006
CENELEC	EN 61779-1:2000 Elektriseadmed süttivate gaaside avastamiseks ja mõõtmiseks — Osa 1: Üldised nõuded ja katsemeetodid (IEC 61779-1:1998 (Muudetud))	EN 50054:1998 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2003)
	EN 61779-1:2000/A11:2004	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuupäev (1.8.2004)
CENELEC	EN 61779-2:2000 Elektriseadmed süttivate gaaside avastamiseks ja mõõtmiseks — Osa 2: Nõuded I grupi seadmete, mis on ette nähtud kuni 5 %-se metaanikoguse määramiseks ümbritsevas õhus, toimimisinäitajatele (IEC 61779-2:1998 (Muudetud))	EN 50055:1998 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-3:2000 Elektriseadmed süttivate gaaside avastamiseks ja mõõtmiseks — Osa 3: Toimimisinõuded I grupi seadmetele, mis on ette nähtud kuni 100 %-se metaanikoguse määramiseks ümbritsevas õhus (IEC 61779-3:1998 (Muudetud))	EN 50056:1998 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-4:2000 Elektriseadmed süttivate gaaside avastamiseks ja mõõtmiseks — Osa 4: Nõuded II grupi seadmete, mis on ette nähtud kuni 100 %-se madalama astme plahvatusohu piirmäära kindlakstegemiseks, toimimisinäitajatele (IEC 61779-4:1998 (Muudetud))	EN 50057:1998 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-5:2000 Elektriseadmed süttivate gaaside avastamiseks ja mõõtmiseks — Osa 5: Toimimisinõuded II grupi seadmetele, mis on ette nähtud kuni 100 %-se gaasisalduse määramiseks (IEC 61779-5:1998 (Muudetud))	EN 50058:1998 Märkus 2.1	Kehtivuse lõppkuupäev (30.6.2003)
CENELEC	EN 62013-1:2002 Kiivriavaldused kasutamiseks maagaasitundlikes kaevandustes — Osa 1: Üldnõuded. Valmistamine ja katsetamine seoses plahvatusriskiga (IEC 62013-1:1999 (Muudetud))	—	

⁽¹⁾ ESO: Euroopa standardiorganisatsioonid:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel.(32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel.(32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.(33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Märkus 1 Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhitakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.
- Märkus 2.1 Uus (või muudetud) standard on sama käsitlusalaga kui asendatav standard. Määratud kuupäevast alates ei anna asendatav standard vastavuseeldust direktiivi olulistele nõuetele.
- Märkus 3 Muudatuste puhul on viitestandard EN CCCCC:AAAA, vajaduse korral selle varasemad muudatused ja osutatud uus muudatus. Asendatav standard (veerg 3) koosneb seega standardist EN CCCCC:AAAA ja vajaduse korral selle varasematest muudatustest, kuid ei hõlma osutatud uut muudatust. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

MÄRKUS:

- Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ⁽¹⁾ (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ)⁽²⁾ lisas.
- Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.

Põhjalikumat teavet ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37.

⁽²⁾ EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18.

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

EFTA KOHUS

KOHTUOTSUS

24. november 2005,

kohtuasjas E-2/05

EFTA järelevalveamet vs Islandi Vabariik

(Riigiabi — Lepingukohustuste täitmatajätmine — järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 I osa artikli 1 lõike 2 teine lõik — otsuse kinnitamine EFTA järelevalveameti poolt — maksumeetmete kohaldamise lõpetamine ja riigiabi tagastamine — EFTA järelevalveameti otsuse rakendamine ei ole võimalik)

(2006/C 57/08)

Kohtuasjas E-2/05, EFTA järelevalveameti ja Islandi Vabariigi vahel esitatud deklaratsioon, mille kohaselt ei täida Islandi Vabariik oma lepingulisi kohustusi, mis tulenevad EFTA järelevalveameti 25. veebruari 2004. aasta otsuse nr 21/04/KOL (rahvusvaheliste kaubandusettevõtjate kohta), punktidest 2, 3 ja 4. Kohus koos seisus esimees ja ettekandev kohtunik Carl Baudenbacher ning kohtunikud Per Tresselt ja Stefán Már Stefánsson (ad hoc) langetas 24. novembril 2004 järgmise regulatiivosaga otsuse:

1. Islandi Vabariik ei ole täitnud talle 25. veebruari 2004. aasta otsuse nr 21/04/KOL punktidega 2, 3 ja 4 pandud lepingulisi kohustusi, kuna ta ei ole lõpetanud EMP lepinguga kokkusobimatu maksusüsteemi kohaldamist, ei ole nõudnud riigiabi tagasimaksmist ega teavitanud nõuetekohaselt EFTA järelevalveametit.
2. Määrab, et Islandi Vabariik peab tasuma menetluskulud.

KOHTUOTSUS**25. november 2005,****kohtuasjas E-1/05****EFTA järelevalveamet vs Norra Kuningriik**

(Lepingukohustuste täitmatajätmine — elukindlustusteenus — teenuste osutamise vabadus ja asutamisevabadus — direktiivi 2002/83/EÜ artikkel 33 — piirangute põhjendamine üldiste huvidega — proportsionaalsus)

(2006/C 57/09)

Kohtuasjas E-1/05, EFTA järelevalveameti ja Norra Kuningriigi vahel esitatud deklaratsioon, mille kohaselt ei täida Norra Kuningriik oma lepingulisi kohustusi, mis tulenevad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiivi 2002/83/EÜ (elukindlustuse kohta) artiklist 33, millele viidatakse EMP lepingu IX lisa punktis 11, EMP lepingule lisatud protokollis 1 sõnastuses. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher ning kohtunik Per Tresselt ja ettekandev kohtunik Thorgeir Örlygsson langetas 25. novembril 2005 järgmise regulatiivosaga otsuse:

1. võttes arvesse Norra 21. novembri 1989 määruse nr 1167 (mis käsitleb kulude, kahjude, tulude, fondide jne jaotamist kontserni kuuluvate kindlustusfirmade vahel) osa 3 lõiget 2 ning Norra 22. septembri 1995. aasta määruse nr 827 (mis käsitleb kindlustusteenuseid ja kindlustusettevõtja harukontori asutamist kui firma peakorter asub mõnes teises EMP riigis) osa 10, ei ole Norra Kuningriik täitnud oma kohustusi, mis tulenevad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiivi 2002/83/EÜ (elukindlustuse kohta) artiklist 33, millele viidatakse EMP lepingu IX lisa punktis 11, EMP lepingule lisatud protokollis 1 sõnastuses.
2. Norra Kuningriik peab tasuma menetluskulud.

EFTA järelevalveamet

Riigiabi lubamine vastavalt Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklile 61 ja järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 I osa artikli 1 lõikele 3

(2006/C 57/10)

EFTA järelevalveamet otsustas mitte tõstatada vastuväiteid teavitatud meetmete suhtes.

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 15. juuli 2005

EFTA riik: Norra

Abi number: 56846

Nimetus: EFTA järelevalveameti 15. juuli 2005 otsus, mis käsitleb uue riskikapitalikava kohta teavitamist: Üleriigilised stardikapitali investeerimisühingud

Eesmärk: Suurendada stardikapitali pakkumist

Õiguslik alus: St.prp. nr.1 (2004-2005, Budsjett-innst. S.nr. 6 (2004-2005) and Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

Kestus: Kuni 15 aastat

Eelarve: Allutatud laenud 667 miljonit Norra krooni (umbes 81 miljonit eurot) ja kompensatsioonifond 167 miljoni Norra krooni (umbes 20 miljonit eurot) ulatuses

Riigiabi lubamine vastavalt Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklile 61 ja järelevalve- ja kohtulepingu protokollile nr 3 I osa artikli 1 lõikele 3

(2006/C 57/11)

EFTA järelevalveamet otsustas mitte tõstatada vastuväiteid teavitatud meetmete suhtes.

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 15. juuli 2005

EFTA riik: Norra

Abi number: 55211

Nimetus: EFTA järelevalveameti 15. juuli 2005 otsus, mis käsitleb uue riskikapitalikava kohta teavitamist: Regionaalse stardikapitali investeerimiskava abisaavates piirkondades

Eesmärk: Suurendada stardikapitali pakkumist ja edendada abisaavate piirkondade arengut

Õiguslik alus: St.prp. nr. 65 (2002-2003), inst. S. nr. 260 (2002-2003), St.prp. nr. 1 (2003-2004), Budsjett-innst. S. nr. 8 (2003-2004), St.prp. nr.1 Tillegg nr. 1 (2004-2005, St.prp. nr. 16 (2004-2005, Budsjett-innst. S.nr. 8 (2004-2005) and Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

Kestus: Kuni 15 aastat

Eelarve: Allutatud laenud 700 miljonit Norra krooni (umbes 85 miljonit eurot), halduskulud 50 miljonit Norra krooni (umbes 6,1 miljonit eurot) ja kompensatsioonifond 175 Norra krooni (umbes 21 miljonit eurot) ulatuses
